



Milletlerarası Sivil Havacılık Anlaşması

BİRİNCİ KISIM

HAVA SEYRÜSEFERİ

Fasıl: I

Umumi esaslar ve konvansiyonun tatbiki

Madde I- Hakimiyet

Akit Devletler, devletlerin ülkeleri üstündeki hava sahası üzerinde tam ve münhasır hakimiyeti haiz olduklarını kabul ederler.

Madde 2- Ülke

Bu konvansiyon anlamında bir devletin ülkesinden maksat, o devletin hakimiyeti, hükümranlılığı, himayesi veya mandası altında bulunan arazi ile ona bitişik bulunan kara sularıdır.

Madde 3- Sivil hava nakil vasıtası ve Devlet hava nakil vasıtası

a) Bu konvansiyon yalnız sivil hava nakil vasıtalarına kabili tatbik olup Devlet hava nakil vasıtalarına tatbik olunmaz;

b) Askeri, Gümrük ve Zabita hizmetlerinde kullanılan hava nakil vasıtaları, Devlet hava nakil vasıtası sayılır;

c) Akit devletlerden birine ait bir devlet hava nakil vasıtası ancak hususi bir anlaşma veya sair suretle salahiyet verilmiş olduğu takdirde ve bu salahiyetin şartlarına uygun olarak diğer bir devletin ülkesi üzerinden uçabilir veya o devlet ülkesine inebilir.

c) Hususi bir anlaşma veya diğer suretle salahiyet verilmiş olmadıkça Akit Devletlerden birine ait bir Devlet hava nakil vasıtası diğer bir Devletin ülkesi üzerinden uçamaz veya o Devlet ülkesine iniş yapamaz, bu uçuş, ve iniş, verilen salahiyet şartları dairesinde cereyan eder."

d) Akit Devletler, Devlet hava nakil vasıtaları için nizamlar vazederken sivil hava nakil vasıtalarının seyrüseferinin emniyetini gözönünde bulundurmayı taahhüt ederler.

Madde 3 bis (*)

a) Akit Devletler, her Devletin, uçuş halindeki sivil hava gemilerine karşı, silah kullanmaya başvurmadan kaçınmasını kabul ederler; bir müdahale vukuunda, hava gemisindeki kişilerin yaşamları ve hava gemisinin güvenliği tehlikeye sokulmamalıdır. Bu hüküm, herhangi bir yolla Birleşmiş Milletle Şartı'nda anılan hakları ve yükümleri değiştirecek biçimde yorumlanamaz.

(*) Bu madde, Kore HavaYolları`na ait bir sivil uçağın 1983 yılında Sovyetler Birliği tarafından düşürülmesinden sonra ICAO'nun tanzim ettiği bir protokol ile Andlaşmaya ilave edilmiştir. Protokolün, Andlaşmanın 94(a) maddesi gereğince, 102 akit Devlet tarafından onaylanmasından sonra yürürlüğe girmesi ile bu madde hükmü de yürürlüğe girecektir.



b) Akid Devletler, her Devletin, egemenliğinin bir sonucu olarak, yetkisi olmaksızın ülkesi üzerinde uçan veya uçuşun, bu Sözleşme'nin amaçlarına aykırı herhangi bir maksatla yapıldığını düşündüren makul nedenler varsa, bir sivil hava gemisine, gösterilen bir havaalanına inmeyi talep etmeye yetkili olduğunu kabul ederler; bu Devlet ayrıca böyle bir hava gemisine, bu ihlallere son vermesine ilişkin başka herhangi bir talimat verebilir. Bu amaçla akid Devletler bu Sözleşme'nin ilgili hükümlerine, özellikle bu Maddenin (a) bendini içermek üzere, uluslararası hukukun ilgili kurallarına uygun herhangi bir yola başvurabilirler. Her akid Devlet, sivil hava gemilerine yapılacak müdahalelere ilişkin yürürlükteki mevzuatını yayınlamayı kabul eder.

c) Her sivil hava gemisi, bu Maddenin (b) bendi uyarınca verilen bu talimata uyacaktır. Bu amaçla her akid Devlet, o Devlette tescil edilmiş veya iş merkezi ya da sürekli ikametgahı o Devlette bulunan bir kişi tarafından işletilen bir sivil hava gemisi bakımından, bu uymayı zorunlu kılmaya yönelik bütün hükümlere kendi ulusal kanunlarında veya düzenleyici işlemlerinde yer verecektir. Her akid Devlet bu konuda uygulanacak kanunların veya düzenleyici işlemlerin ihlaline karşı ağır cezalar koyacak ve kanunları ya da düzenleyici işlemleri uyarınca sorunu yetkili makamlarına sunacaktır.

d) Her akid Devlet, o Devlette tescil edilmiş veya iş merkezi ya da sürekli ikametgahı o Devlette bulunan bir kişi tarafından işletilen herhangi bir sivil hava gemisinin, kasıtlı olarak bu Sözleşme'nin amaçları ile bağdaşmayan herhangi bir maksat için kullanılmasını yasaklayan uygun tedbirler alacaktır. Bu hüküm, bu Maddenin (a) bendini etkilemeyecek veya (b) ve (c) bentlerinin etkisini azaltmayacaktır.

Madde 4- Sivil havacılığın suistimali

Akit Devletlerden her biri sivil havacılığı bu konvansiyonun gaye ve hedefleriyle kabili telif olmayan maksatlar için kullanmamayı kabul ederler.

Fasıl: II

Akit Devletlerin ülkesi üzerinden uçuş

Madde 5- Tarifersiz uçuş hakkı

Akit Devletlerden her biri diğer Akit Devletlere ait olup tarifeli milletlerarası servislerde çalışmayan hava nakil vasıtalarının bu konvansiyon ahkamina riayet şartıyla önceden müsaade alınmasına lüzum kalmaksızın ülkesi dahiline girmek veya ülkesi üzerinden durmadan uçmak ve seyrüseferden gayri maksatlarla iniş yapmak hakkını tanırlar. Şu kadar ki, ülkesi üzerinden uçulan Devletlerin iniş talebinde bulunmak hakkı mahfuzdur. Bununla beraber Akit Devletler uçuş emniyeti mülahazalarıyla, muvasalası müşkül olan veya kafi seyrüsefer teşkilatı bulunmayan mıntıklar üzerinden uçacak olan hava nakil vasıtalarına muayyen yollar takip etmelerini veya hususi müsaade istihsal eylemelerini talep etmek hakkını muhafaza ederler.

Bu kabil hava nakil vasıtaları tarifeye bağlı beynelmilel servislerden gayri seferlerde ücret veya kira ile yolcu, yük veya posta taşımakta bulunduğu takdirde, 7 nci maddenin hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, yolcu, yük veya posta almak veya boşaltmak imtiyazını haiz bulunacaktır. Bu alma veya boşaltma ülkesi üzerinde vukubulan Devletin lüzum gördüğü nizam, şartlar veya tahdidatı vazetmek hakkı mahfuzdur.



Madde 6- Tarifelenmiş hava servisleri

Tarifeli beynelmilel hava servisleri ancak hususi müsaade veya o Devletten başka suretle salahiyet almış olmak ve ancak bu müsaade veya salahiyet hükümlerine riayet şartıyla Akit Devletlerden birinin ülkesi üzerinden veya ülkesi dahilinde işleyebilirler.

Madde 7- Kabotaj

Akit Devletlerden her biri ülkesi dahilindeki bir noktadan ülkesi dahilinde diğer bir noktaya ücret veya kira mukabilinde yolcu, yük veya posta taşımak müsaadesini sair Akit Devletlerin hava nakil vasıtalarına vermemek hakkını haizdir. Akit Devletlerden her biri böyle bir imtiyazı diğer bir Devlete veya diğer bir Devletin hava yoluna inhisar şeklinde başlatmamayı ve diğer bir Devletten inhisar şeklinde böyle bir imtiyazı kabul etmemeyi taahhüt eder.

Madde 8- Pilotsuz hava nakil vasıtası

Pilotsuz uçabilen hava nakil vasıtaları ancak hususi salahiyet verilmiş ve bu salahiyet hükümlerine riayet etmek şartıyla Akit Devletlerden birinin ülkesi üzerinden uçabilir. Akit devletlerden her biri pilotsuz uçabilen böyle bir nakil vasıtasının sivil hava nakil vasıtalarına açık olan sahalardaki uçuşunu sivil hava nakil vasıtalarına tehlike teşkil etmeyecek şekilde kontrol etmeyi taahhüt eder.

Madde 9- Memnu mıntıklar

a) Akit Devletlerden her biri askeri zaruret veya ammenin emniyeti icabı olarak başka Devletlerin hava nakil vasıtalarının, ülkesinin muayyen sahaları üzerinden uçmasını tahdit veya menedebilir, şu kadar ki ülkesi bahis mevzuu olan Devlete ait olup beynelmilel tarifeli hava servislerinde çalışan nakil vasıtalarıyla diğer Akit Devletlere ait olup aynı servislerde çalışan nakil vasıtaları arasında bir fark gözetilmeyecektir. Bu memnu mıntıkların vüsat ve mahalleri itibariyle hava seyrüseferini lüzumsuz yere ihlal etmeyecek derecede makul olmaları lazımdır. Akit Devletlerden birinin ülkesi dahilinde bu gibi memnu mıntıklarla bunlarda bilahare yapılacak değişikliklere ait tarif ve planların mümkün olduğu kadar çabuk diğer Akit Devletlere ve beynelmilel sivil havacılık teşkilatına bildirilmeleri lazımdır.

b) Akit Devletlerden her biri istisnai şartlar altında veya fevkalade haller devamınca yahut ammenin emniyeti icabı olarak ülkesinin tamamı veya bir kısmı üzerinden uçulmasını, o andan itibaren hüküm ifade etmek üzere muvakkaten tahdit veya menetmek hakkını da mahfuz tutarlar: Şu kadar ki bu men ve tahditlerin, tabiyet bakımından bir fark gözetmeksizin bütün diğer Devletlerin nakil vasıtalarına tatbiki şarttır.

c) Akit Devletlerden her biri, yukarıda (a) ve (b) bentlerinde yazılı mıntıklara giren herhangi bir nakil vasıtasını, mümkün olan en kısa bir zaman içinde ülkesi dahilinde göstereceği bir hava limanına inmeye davet edebilir.

Madde 10- Gümrüklü hava limanlarına iniş

Bu konvansiyon ahkamına veya hususi bir salahiyete müsteniden hava nakil vasıtalarının Akit Devletlerin ülkesi üzerinden durmadan geçebilecekleri haller müstesna, Akit Devletlerden birinin ülkesine giren riakil vasıtaları, o Devletin nizamları icabettirdiği takdirde, gümrük ve diğer muayenelerin yapılabilmesi için o Devlet tarafından tayin olunacak bir hava limanına inmeye



mecburdurlar. Akit Devletlerden birinin ülkesinden ayrılan nakil vasıtasının da bu şekilde tayin edilmiş gümrüklü bir hava limanından hareket etmesi lazımdır. Bu suretle tayin olunan bütün hava limanlarına ait tafsilatın o Devlet tarafından neşri ve diğer bütün Akit Devletlere tebliğ edilmek üzere bu konvansiyonun II nci kısmında kurulmuş bulunan beynelmilel sivil havacılık teşkilatına bildirilmesi lazımdır.

Madde 11- Hava nizamlarının tatbik kabiliyeti

Bu konvansiyon ahkamina halel gelmemek şartıyla, Akit Devletlerden birinin beynelmilel hava seyrüseferinde çıkan nakil vasıtalarının o Devletin ülkesine girip çıkmasına veya ülkesi dahilinde bulunduğu müddetçe böyle bir nakil vasıtasının işlemesi ve seyrüseferine müteallik kanun ve nizamları tabiyet farkı gözetmeksizin bütün Akit Devletlerin hava nakil vasıtalarına tatbik olunacak ve mezkûr hava nakil vasıtaları tarafından giriş ve çıkışta ve o memleketin ülkesi üzerinde bulunduğu müddet zarfında bu kavanin ve nizamata riayet edilecektir.

Madde 12- Uçuş kaideleri

Akit Devletlerden her biri, ülkesi üzerinden uçan veya ülkesi dahilinde manevra yapan her nakil vasıtasıyla, nerde bulunursa bulunsun kendi tabiyet işaretini taşıyan her nakil vasıtasının hava nakil vasıtalarının uçuş ve manevralarına mütaallik olup orada yürürlükte bulunan kaide ve nizamlara riayet edeceğini teminat altına alacak tedbirler ittihazını taahhüt eder. Akit Devletlerden her biri bu husustaki nizamlarını zaman zaman bu konvansiyona müsteniden vazolunacak nizamlara mümkün olduğu kadar benzetmeyi taahhüt eder. Akit Devletlerden her biri tatbiki icabeden nizamlara riayet etmeyen şahısları cezalandırmayı taahhüt eder.

Madde 13- Giriş

Akit Devletlerin, girişe, gümrükten çıkışa, muhacerete, pasaporta, gümrüğe ve karantinaya taallük eden nizamlar gibi yolcu, mürettebat ve yükün ülkesi dahiline girmesi ve ülkesinden çıkması hususlarına mütaallik kanun ve nizamları, ülkeye giriş veya ülkeden çıkışta veya ülkede buldukları sırada o yolcu, mürettebat ve yük hakkında tatbik olunur.

Madde 14 - Hastalıkların sirayetini önlemek

Akit Devletlerden her biri kolera, salgın halinde tifüs, çiçek, sarı humma, veba... ve zaman zaman tasrihini kararlaştıracakları diğer sarı hastalıkların hava seyrüseferi yoluyla yayılmasını önlemek için müessir tedbirler almayı taahhüt eder ve bu maksatla Akit Devletler hava nakil vasıtalarına kabili tatbik olan sıhhi tedbirlere müteallik beynelmilel nizamlarla alakalı makamlarla sıkı istişarede bulunurlar. Bu gibi istişareler bu mevzua mütaallik olmak üzere mevcut olup Akit Devletlerin de imza etmiş bulunabilecekleri beynelmilel konvansiyonların tatbikına engel teşkil etmez.

Madde 15-- Hava limanı harçları ve benzer harçlar

Akit Devletlerden birine ait olup milli nakil vasıtalarının istifadesi için umuma açılmış bulunan hava limanlarının, 68 inci madde hükümleri mahfuz kalmak üzere, diğer bütün Akit Devletlerin nakil vasıtalarına aynı şartlar altında açık bulundurulması mecburidir. Aynı müsavi şartlar bütün Akit Devletlerin nakil vasıtalarının, radyo ve meteorolojik servisler de dahil hava seyrüseferinin emniyeti ve süratle cereyanı bakımından umumun istifadesine tahsis edilmiş bulunan her türlü hava seyrüseferi kolaylıklarından istifade etmeleri hususunda da tatbik olunur.



Bu gibi hava limanları ve hava seyrüsefer tesisatından diğer Akit Devletlere ait nakil vasıtalarının istifadesi mukabilinde alınabilecek veya alınmasına müsaade edilebilecek olan harçlar:

a) Tarifeli beynelmilel servislerde çalışmayan hava nakil vasıtaları için, müşabih işletmelerde çalışan aynı sınıftaki milli hava nakil vasıtaları tarafından ödenen harçlardan,

b) Tarifeli beynelmilel servislerde çalışan hava nakil vasıtaları için, müşabih beynelmilel hava servislerinde çalışan milli hava nakil vasıtaları tarafından ödenen harçlardan fazla olamaz.

Bütün bu gibi harçların neşir ve beynelmilel sivil havacılık teşkilatına tebliğ edilmeleri lazımdır. Şu kadar ki alakalı Akit Devletlerden birinin talebi halinde hava limanları ve diğer kolaylıklardan istifade için alınan harçlar Konsey tarafından gözden geçirilir ve Konsey alakalı Devlet veya Devletler tarafından nazarı itibara alınmak üzere bu husustaki raporunu tasviyeleriyle birlikte onlara bildirir. Akit Devletlerden hiç biri sırf diğer Akit Devletlerden birine ait bir nakil vasıtasının veya onda bulunan şahıslar veya eşyanın transit olarak kendi ülkesinden geçiş veya ülkeye giriş veya çıkışı üzerinden ücret, resim veya herhangi bir harç alamaz.

Madde 16- Hava nakil vasıtasının aranması

Akit Devletlerin salahiyetli makamları haddinden fazla gecikmeye sebebiyet vermeksizin diğer Akit Devletlerin hava nakil vasıtalarını muvasalat veya hareketlerinde aramak ve bu konvansiyonda tarif olunan diğer vesikaları muayene etmek hakları haizdirler.

Fasıl: III

Hava nakil vasıtasının tabiyeti

Madde 17- Hava nakil vasıtalarının tabiyeti

Hava nakil vasıtaları tescil edildiği Devletin tabiyetini haizdir.

Madde 18- Çifte tescil

Bir hava nakil vasıtasının birden ziyade Devlete tescili muteber değildir, fakat tescilin bir Devletten diğerine nakli caizdir.

Madde 19- Tescilin tabi olduğu milli kanunlar

Bir nakil vasıtasının Akit Devletlerden her hangi birinde tescili veya sicil kayıtlarının nakli o Devletin kanun ve nizamlarına uygun olarak cereyan eder.

Madde 20- İşaretlerin vaz'i

Beynelmilel hava seyrüseferine iştirak eden her hava nakil vasıtası kendi tabiyet ve tescil işaretlerini taşımak mecburiyetindedir.

Madde 21- Tescilin ihbarı

Akit Devletlerden her biri, talep üzerine diğer Akit Devletlerden herhangi birine veya Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilatına o Devlette tescil edilmiş bulunan muayyen herhangi bir hava



nakil vasıtasının tescili ve mülkiyeti hakkında malûmat vermeyi taahhüt eder. Bundan başka Akit Devletlerden her biri Beynelmîl Sivil Havacılık Teşkilatının vazedebileceği esaslar dairesinde bu teşkilata raporlar vermeye o Devlette tescil edilmiş bulunan beynelmîl hava seyrüseferinde işlemesi mutad olan hava nakil vasıtalarının mülkiyeti ve kontrolü hakkında elde edilebilen hususları bildirmeye mecburdur. Beynelmîl Sivil Havacılık Teşkilatı, bu suretle elde ettiği malûmatı, talepleri üzerine diğer Akit Devletlere de bildirmeye mecburdur.

Fasıl: IV

Hava seyrüseferini kolaylaştırıcı tedbirler

Madde 22- Formalitelerin kolaylaştırılması

Akit Devletlerden her biri, Akit Devletlerin ülkeleri arasında hava nakil vasıtasıyla yapılan seyrüseferleri kolaylaştırmak ve hususiyetle muhaceret, karantina, gümrük ve memleketten çıkış işlerine mütaallik kanunların tatbikatında hava nakil vasıtasının, mürettebatın, yolcuların ve yükün lüzumsuz yere gecikmelerine mani olmamak üzere hususi nizamnameler çıkarmak suretiyle veya başka her hangi bir suretle kabili tatbik bütün tedbirleri almayı kabul ederler.

Madde 23- Gümrük ve muhaceret usulleri

Akit Devletlerden her biri lüzum gördüğü takdirde, beynelmîl hava seyrüseferine müteallik ve bu konvansiyon mucibince zaman zaman tesis veya tavsiye olunması muhtemel bulunan tatbikata uygun olmak üzere gümrük ve muhaceret usulleri tesisini taahhüt eder. Bu konvansiyonun hiç bir hükmü gümrükten serbest hava limanları tesisine mani değildir.

Madde 24- Gümrük resimleri

a) O Devletin gümrük nizamı mahfuz kalmak şartıyla bu Akit Devletlerden birinin ülkesi dahiline, ülkesinden harice veya ülkesi üzerinden uçan hava nakil vasıtaları muvakkat olarak gümrük resimlerine tabi tutulmayacaktır. Akit Devletlerden birine ait bir hava nakil vasıtasının diğer bir Akit Devlete ait bir ülkeye muvasalatında nakil vasıtasında bulunup o Devletin ülkesini terkederken de nakil vasıtasında kalan akaryakıt, yağ, yedek parçalar, mutad ekipman ve kumanya gümrük resimlerinden, muayene harçlarından ve bunlara benzer milli ve mahalli resim ve masraflardan muaftır. Bu istisna boşaltılan miktar ve maddelere kabili tatbik değildir, meğer ki o Devletin gümrük nizamları bunların gümrük muhafazası altında bulundurulmasını amir olsun.

b) Beynelmîl hava seyrüseferine iştirak eden Akit Devletlerden birinin hava nakil vasıtasına takılmak veya o nakil vasıtasında kullanılmak üzere diğer bir Akit Devlet ülkesine sokulan yedek parçalarla ekipman gümrük resimlerinden muaf olacaklar; alakalı Devletin bu malzemenin gümrük muhafaza ve kontrolü altında bulundurulmasını amir olan nizamları mahfuzdur.

Madde 25-- Tehlike içinde bulunan hava nakil vasıtası

Akit Devletlerden her biri ülkesi dahilinde olup tehlike içinde bulunan hava nakil vasıtasına karşı kabil olan bütün yardım tedbirlerini almayı ve kendi makamları murakabesi mahfuz kalmak şartıyla, nakil vasıtasının maliklerine veya sicilinde kayıtlı bulunduğu Devletin makamlarına halin icaplarına göre lüzumlu görülecek bu gibi yardım tedbirlerini almak müsaadesini vermeyi taahhüt ederler. Akit Devletlerden her biri kaybolan bir hava nakil vasıtasını arayacağı zaman bu



konvansiyon mucibince zaman zaman tavsiye edilmesi muhtemel olan koordine edilmiş tedbirleri tatbik edecektir.

Madde 26- Kazaların tatbiki

Akit Devletlerden birine ait bir hava nakil vasıtasının diğer bir Akit Devletin ülkesinde kazaya uğraması ve bu kazanın ölüm veya ağır yaralanma ile neticelenmesi veya hava nakil vasıtasında veya hava seyrüseferi kolaylıklarında veya hava seyrüseferi kolaylıklarında ehemmiyetli teknik arızaların mevcudiyetine delalet etmesi halinde kazanın ülkesi dahilinde vukua geldiği Devlet, kanunları müsaade ettiği nispette, beynelmilel sivil havacılık teşkilatınca tavsiye edilmiş olan usullere uygun olarak kazanın tahkikatına girişecektir. Hava nakil vasıtasının sicilinde kayıtlı bulunduğu Devlete tahkikat esnasında hazır bulunmak üzere bir müşahit tayin etmek imkanı verilmesi ve tahkikatı yapan Devlet tahkikat hakkındaki rapor ve elde edilen neticeleri o Devlete bildirmelidir.

Madde 27- İhtira beratı iddialarından mütevellit hacizden muafiyet

a) Akit Devletlerden birine ait olup beynelmilel hava seyrüseferinde işleyen hava nakil vasıtalarının diğer bir Akit Devletin ülkesine müsaade ile girmesi veya müsaade ile gerek iniş yaparak gerek yapıyarak transit geçmesi esnasında, hava nakil vasıtasının sureti inşası, makineleri, aksamı, teferruatı veya işleme tarzına mütaallik olup ülkesine girilen Devlet tarafından ita veya tescil edilmesi her hangi bir ihtira beratına veyahut nakil vasıtasının plan veya modeline mütedair bir hakkı imtiyaza riayetsizlik iddialarıyla mazkur Devlet veya o Devletin eşhasından biri tarafından hava nakil vasıtasının hacmi, yolundan alakonulması veyahut sahibi veya işletici aleyhine dava ikamesi veya her hangi bir suretle müdahale olunması caiz olmadığı gibi hava nakil vasıtasının girdiği Devlet içinde hava nakil vasıtasının yukarıda mevzu bahis hacizden muafiyetine müteallik olarak hiçbir suretle emniyet akçesi depozito edilmesi talep olunmayacağı da tabiidir.

b) İşbu maddenin (a) bendinin ahkamı aynı zamanda hava nakil vasıtası için yedek aksam ve yedek malzemenin depolarda bulundurulmasına ve bir Akit Devlet hava nakil vasıtasının diğer bir Akit Devlet ülkesinde tamiri esnasında bu yedek aksam ve malzemenin kullanılmasına ve yerleştirilmesine de şamil olacaktır. Şu kadar ki, ihtira beratına tabi olup bu şekilde depolarda bulundurulan bu kabil aksam ve malzemenin hava nakil vasıtasının girdiği Devlet hudutları içinde satış veya tevzii veya ticaret maksadiyle ihracı caiz değildir.

c) İşbu maddenin bahsettiği menafiden ancak işbu anlaşmayı imzalamış olduktan maada (1) Sinai mülkiyetin himayesi beynelmilel konvansiyonuna ve bunun tadilatına iştirak etmiş olan veya (2) işbu konvansiyonu akdeden diğer Devletlerin tebaasının ihtiralarını tanımak ve bunları layıkıyla himaye etmek zımında ihtira kanunları vazetmiş bulunan Devletler istifade edebilirler.

Madde 28- Hava seyrüsefer kolaylıkları ve standart sistemler

Akit Devletlerden her bir kabili tatbik buldukları nispette:

a) Beynelmilel hava seyrüseferini kolaylaştırmak üzere ve bu konvansiyonu müteakip zaman zaman tavsiye veya tesisi muhtemel olan standart ve tatbikata uygun olarak ülkesi dâhilinde hava limanları, radyo servisleri, meteorolojik servisler ve sair hava seyrüseferi kolaylıkları teminini;



b) Bu konvansiyonu müteakip zaman zaman tavsiye veya tesisi muhtemel olan muhabere usullerine, kodlara, işaretlere, alâmetlere, ışık ve sair işletme tatbikat ve kaidelere müteallik standart sistemleri kabul ve tatbik etmeyi;

c) Bu konvansiyonu müteakip zaman zaman tasviye veya tesisi muhtemel olan standartlara uygun olarak hava harita ve planlarının neşrini temine matuf beynelmilel tedbirlere iştirak etmeyi; taahhüt eder.

Fasıl: V

Hava nakil vasıtası bakımından ifası lazım gelen şartlar

Madde 29- Nakil vasıtasında taşınacak vesikalar

Akit Devletlerden birine ait olup beynelmilel seyrüsefere iştirak eden her hava nakil vasıtasında bu konvansiyonda tarif edilen şartlara uygun olarak aşağıdaki vesikaların bulunması lazımdır:

- a) Tescil vesikası;
- b) Havaya elverişlilik vesikası;
- c) Mürettebattan her birinin lisansı;
- d) Borda jurnalı;
- e) Radyo tesisatı varsa, hava nakil vasıtası radyo istasyonu lisansı;
- f) Yolcu taşıyorsa, adlarıyla bindikleri ve incekleri yerleri gösteren bir liste;
- g) Yük taşıyorsa, bir manifesto ile yük hakkında tafsilatı havi bir beyanname.

Madde 30- Hava nakil vasıtası radyo tesisatı

a) Akit Devletlerden birine ait bir hava nakil vasıtası tescil edilmiş bulunduğu Devletin salahiyetli makamları tarafından neşredici radyo tesisatı kurabilip kullanabileceğine dair verilmiş bir lisansı haiz olmadıkça diğer Akit Devletlerin ülkesi dahilinde veya üstünde radyo tesisatı taşıyamaz. Ülkesi üzerinden uçulan Akit Devletin ülkesi dahilinde neşredici radyo cihazlarının kullanılabilmesi o Devlet tarafından vazolunan nizamla tabidir.

b) Neşredici radyo cihazları ancak hava nakil vasıtasının sicilinde kayıtlı bulunduğu Devletin salahiyetli makamları tarafından bu maksatla verilmiş hususi bir lisansı haiz olan uçucu mürettebat tarafından kullanılabilir.

Madde 31- Havaya elverişlilik vesikaları

Beynelmilel seyrüsefere iştirak eden her hava nakil vasıtasında, sicilinde kayıtlı bulunduğu Devlet tarafından verilmiş veya hükmü tasdik edilmiş bir havaya elverişlilik vesikası bulunması zaruridir.

Madde 32- Personel lisansları



a) Beynelmillel seyrüsefere iştirak eden bir hava nakil vasıtasının pilotu ile işletme ve iştirak eden mürettebattan her birinin, nakil vasıtasının tescil edilmiş bulunduğu Devlet tarafından verilmiş veya hükmü tasdik edilmiş ehliyetname ve lisansları bulunması zaruridir.

b) Akit Devletlerden her biri kendi tebaalarına diğer Akit Devletler tarafından verilmiş ehliyetname ve lisansları, kendi ülkesi üzerindeki uçuşlar için tanımamak hakkını mahfuz tutar.

Madde 33- Vesika ve lisansların tanınması

Nakil vasıtasının tescil edilmiş bulunduğu Devlet tarafından verilmiş veya hükmü tasdik edilmiş bulunan havaya elverişlilik vesikalariyle ehliyetname ve lisansları diğer Akit Devletler de muteber olarak tanınır; şu şartla ki, bu gibi vesika ve lisansların verilmesi veya hükümlerinin tasdiki için aranan şartların bir konvansiyon mucibince tesisi muhtemel olan asgari standartlara müsavi olarak üstün olması lazımdır.

Madde 34- Borda jurnalı

Beynelmillel seyrüsefere iştirak eden her hava nakil vasıtası için bir borda jurnalı bulundurulacak ve bu jurnala hava nakil vasıtasına, mürettebatına ait tafsilatla günlük hususiyetler bu konvansiyon mucibince zaman zaman tarif olunması muhtemel bulunan şekilde kaydedilecektir.

Madde 35- Yük tahditleri

a) Bir Devlet hususi surette müsaade etmiş olmadıkça o Devletin ülkesine girerken veya ülkesi üstünden uçarken bir hava nakil vasıtasında harb cephanesi veya harb silah ve vasıtaları bulundurulamaz, her Devlet bu madde anlamında harb cephanesi ve harb silah ve vasıtalarından ne kasdettiğini nizamnamelerle tesbit edecek fakat vahdeti temin etmiş olmak için Beynelmillel Sivil Havacılık Teşkilatınca zaman zaman yapılması muhtemel olan tavsiyeleri de nazan itibara alacaktır.

b) Akit Devletlerden herbiri, amme intizam ve emniyeti mülahazalarıyla ülkesi dahilinde veya ülkesi üzerinden (a) bendinde tadat edilen maddelerden başka maddelerin taşınmasını da tanzim veya menetmek hakkını muhafaza ederler; şu kadar ki, beynelmillel seyrüsefere iştirak eden kendi milli nakil vasıtalarıyla aynı şekilde işleyen diğer Devletlerin nakil vasıtaları arasında hiç bir fark gözetilmeyeceği gibi hava nakil vasıtasının işletilmesi veya seyredilmesi yahut personel veya yolcuların emniyeti bakımından zaruri olan aletlerin taşınması ve kullanılmasına mani olabilecek tahditler konması da caiz değildir.

Madde 36- Fotoğraf aletleri

Akit Devletlerden herbiri kendi ülkesi üzerinde hava nakil vasıtasında fotoğraf aletleri kullanılması keyfiyetini men veya tanzim edebilir.

Fasıl: VI

Beynelmillel standartlar ve kabulü tavsiye olunan usuller (tatbikat)

Madde 37- Beynelmillel standart ve usullerin kabulü



Akit Devletlerden herbiri hava nakil vasıtasına, personele, havayollarına ve yardımcı servislere mütâallik olup tevhit etmeleri halinde hava seyrüseferini kolaylaştıracak ve islah edecek olan bütün hususlara ait nizamlarda, standartlarda, usullerde ve teşkilatta mümkün olan azami vahdeti temin üzere teşrikimesai etmeyi taahhüt eder.

Beynelmîlel Sivil Havacılık Teşkilatı bu maksatla lüzum oldukça zaman zaman aşağıdaki mevzulara mütâallik olmak üzere beynelmîlel standartlar kabul ve tadil ve tatbikat ve usuller tavsiye edecektir.

a) Yer işaretleri de dahil olmak üzere muhabere sistemleri ve hava seyrüseferi yardımcı tesisatı:

- b) Hava limanları ve pist hususiyetleri;
- c) Uçuş kaideleri ve hava seyrüseferi kontrol usulleri;
- d) İşletme personeli ve teknisyen personele ait lisanslar;
- e) Hava nakil vasıtalarının havaya elverişliliği;
- f) Hava nakil vasıtalarının tescil ve alameti farikaları;
- g) Meteorolojik malûmatın toplanması ve teatisi;
- h) Borda defterleri;
- i) Hava harita ve planları;
- j) Gümrük ve muhaceret usulleri;
- k) Tehlikede bulunan hava nakil vasıtaları ve kazaların tahkiki;

Bundan başka hava seyrüseferi emniyet, intizam ve kifayette cereyan edebilmesiyle ilgili olup zaman zaman lüzumlu görülen diğer bütün meseleler.

Madde 38- Beynelmîlel standart ve usullerden inhiraf

Bu gibi beynelmîlel standart veya usulleri bütün bakımlardan tatbik edemeyen veya tadile rağmen kendi nizam ve tatbikatiyle herhangi bir beynelmîlel standart veya usul arasında tam mutabakat teminine imkan bulamayan yahut beynelmîlel bir standart tarafından tesis edilmiş nizam veya tatbikattan her hangi bir hususta ayrılan nizam veya tatbikat kabulüne lüzum gören her hangi bir Devlet Beynelmîlel Sivil Havacılık Teşkilatını derhal beynelmîlel standartta tesis edilmiş olan tatbikatla kendi tatbikatı arasındaki farkı bildirecektir. Beynelmîlel standartlara ilaveler yapılması halinde aynı ilaveyi kendi nizam ve tatbikatında kabul etmeyen Devlet beynelmîlel standarda yapılan ilaveden itibaren 60 gün içinde Konseyi bundan haberdar etmek veya ittihaz etmek istediği hattı hareketi Konseye bildirmek mecburiyetindedir. Böyle bir vaziyette Konsey derhal diğer Akit Devletlere beynelmîlel bir standardın bir veya birden çok (specification) ları ile o Devletin alakalı milli tatbikatı arasında mevcut farkı bildirecektir.

Madde 39- Vesika ve lisanslar

a) Mevcut beynelmîlel havaya elverişlilik veya performans standardına tabi olan bir hava nakil vasıtası veya bunun bir kısmı vesikasını aldığı sırada her hangi bir bakımdan lbu standarda tevafuk etmezse vesikası üzerine veya vesikaya ilave edilecek bir ek üzerine tevafuk etmediği hususlar hakkında tam ve tadadi olarak şerh verilir.

b) Elinde o sınıf lisans vesikası hakkında mevcut beynelmîlel standart ile tesbit olunan şartlara tevafuk etmeyen bir lisans bulunan her şahsın lisansı üzerine veya lisansına ilave olunacak ek üzerine şartlara tevafuk etmediği hususlar hakkında tam ve tadadi olarak şerh verilir.

Madde 40- Şerh verilmiş vesika ve lisansların hükmü



Ülkesine girilen Devlet veya Devletler müsaade etmiş olmadıkça, bu suretle şerh verilmiş vesika veya lisansı bulunan hiçbir nakil vasıtası veya personel beynelmilel hava seyrüseferine iştirak edemezler.

Böyle bir hava nakil vasıtasının veya vesikaya tabi parçanın ilk defa olarak vesikayı vermiş olan Devletten başka bir Devlete tescil veya istimali hava nakil vasıtasının veya parçanın ithal edildiği Devletin mesuliyeti altında cereyan edecektir.

Madde 41- Mevcut havaya elverişlilik standartlarının tanınması

Havaya elverişlili vesikası talebi zımında modelleri salahiyettar dahili makamata tevdi edilmiş bulunan hava nakil vasıtaları ile hava nakil vasıtaları malzemesi, işbu tevdi keyfiyeti bu kabil malzemeye müteallik beynelmilel havaya elverişlilik standartlarının kabulü tarihinden itibaren üç senelik bir müddetin hululünden evvel vukubulduğu ahvalde işbu faslın hükümlerine tabi değildir.

Madde 42- Personelin ehliyetine müteallik mevcut standartların tanınması

Ehliyetnameleri bu kabil personelin ehliyetine müteallik beynelmilel bir standardın ilk kabulünden itibaren bir senelik müddetin hululünden evvel ilk defa olarak verilen personel işbu faslın hükümlerine tabi değildir; ve ancak mezkûr standardın kabulü tarihinden itibaren beş sene somnra ehliyetnameteri muteber kalan bütün personel her halükarda işbu faslın hükümlerine tabidirler.

İkinci Kısım

Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilatı

Fasıl: VII

Teşkilat

Madde 43- Adı ve tarzı teşekkülü

Bu konvansiyon tarafından, Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilatı adı altında bir teşkilat kurulmuştur. Bu teşkilat bir asamble, bir Konsey ve lüzumu kadar diğer uzuvlardan mürekkeptir.

Madde 44- Mevzuu

Teşkilatın hedef ve mevzuları beynelmilel hava seyrüsferi prensip ve tekniğini inkişaf ettirmek ve beynelmilel hava nakliyatının inkişafını takviye etmektir:

- a) Bütün dünyada beynelmilel sivil havacılığın emniyet ve nizamla gelişmesini temin etmek;
- b) Sulhpervarane maksatlar için hava nakil vasıtaları çizilmesini ve işletilmesini teşvik etmek;
- c) Beynelmilel sivil havacılık için havayolları, havallimanları ve hava seyrüseferi kolaylıklarının inkişafını teşvik etmek;
- d) Dünya halkının emin, muntazam, kifayetli ve iktisadi hava münakalatına olan ihtiyaçlarını hazırlamak;
- e) Makul olmayan rekabetin iktisadi bakımdan sebebiyet vereceği israfı önlemek;



- f) Âkit Devletlerin haklarına tam olarak riayet edilmesini ve Âkit Devletlerden her birine beynelmilel hava hatları işletmek hususunda bir imkan temin etmek;
- g) Âkit Devletler arasında hiçbir fark gözetmemek;
- h) Beynelmilel hava seyrüseferinde uçuş emniyetini teminat altına almak;
- i) Umumî olarak Beynelmilel Sivil Havacılığa ait bütün meselelerin inkişafını temin etmek.

Madde 45- Daimi makar

Teşkilatın daimi makarını Şikago'da 7 Ocak 1944'te imzalanan Beynelmilel Sivil Havacılık Muvakkat Anlaşmasıyla ihdas edilmiş bulunan muvakkat Beynelmilel Sivil Havacılık Teşkilatının muvakkat asamblesinin yapacağı son toplantıda tayin edilecek olan yerdir. Konseyin kararı üzerine makar muvakkat bir zaman için başka bir yere de naklolunabilir ve Asamblesinin kararı ile, bu karar Asamble tarafından tayin edilecek sayıda rey ile ittihaz olunmak şartıyla, muvakkat olmaktan gayri bir surette başka bir yere naklolunabilir. Bu tayin edilen rey sayısı Âkit Devletlerin mecmu adedinin beşte üçünden az olmayacaktır.

Madde 46-Asamblesinin ilk toplantısı

Asamblesinin ilk içtimaı, muvakkat Konseyin tayin edeceği tarih ve mahalde vuku bulmak üzere, konvansiyonun meriyete girmesinin akabinde yukarıda mezkûr muvakkat teşkilatın muvakkat Konseyi tarafından toplanacaktır.

Madde 47- Hukuki ehliyet

Teşkilat, Âkit Devletlerden herbirinin ülkesinde, vazifelerinin ifası için zaruri olan hukuki ehliyeti haiz olacaktır. Alakalı Devletlerin esas teşkilatları ve kanunlarıyla kabili telif olduğu takdirde teşkilata tam hukuki şahsiyet tanınacaktır.

Fasıl: VIII

Asamble

Madde 48- Asamblesinin toplantıları ve rey

a) Asamble üç yılda bir defadan az olmamak üzere toplanacak ve Konsey tarafından münasip zaman ve yerde toplantıya çağırılacaktır. Genel Kurul, Konseyin çağırısı veya üye tam sayısının beşte birinden az olmayan sayıda Âkit Devletin Genel Sekretere başvurması üzerine herhangi bir zamanda olağanüstü toplantı yapabilir.

b) Âkit Devletlerden her biri toplantılarda temsil edilmek hususunda müsavi hak sahipleri oldukları gibi her biri bir rey hakkına malikdir. Âkit Devletleri temsil eden delegelere toplantılara iştirak etmekle beraber rey hakkını haiz olmayan teknik müşavirler muavenet edebilir.

c) Asamblesinin toplanabilmesi için Âkit Devletlerin ekseriyetinin huzuru şarttır. Bu konvansiyonda hilafı tasrih edilmiş olmadıkça asamblesinin kararları reylerin ekseriyetiyle verilir.

Madde 49- Asamblesinin vazife ve salahiyetleri

Asamblesinin vazife ve salahiyetleri şunlardır:

- a) Her toplantıda kendisine bir reis ve diğer memurlarını seçmek;



- b) IX uncu fasıl hükümleri dairesinde Konseyde temsil edilecek olan Âkit Devletleri seçmek;
- c) Konsey tarafından verilen raporları tetkik ve tatbik ve Konsey tarafından kendisine havale edilen meselelerde karar ittihaz etmek;
- d) Kendi usul ve kaidelerini tayin ve lüzumlu veya faydalı addedeceği tali komisyonları tesis etmek;
- e) XII nci fasıl hükümleri dairesinde senelik bütçeleri tesbit ve teşkilatın malî ihtiyaçlarını tayin etmek;
- f) Masrafları gözden geçirmek ve teşkilatın hesaplarını tasdik etmek;
- g) Konseye, tali komisyonlara veya diğer herhangi bir teşekküle faaliyeti sahası dahilindeki bir işi havale etmek;
- h) Teşkilatın vazifelerinin ifası için zaruri veya faydalı olan selahiyetlerle Konseyi tefviz etmek veya bu temsil selahiyetini heran fek veya tadil etmek;
- i) XIII üncü fasıl ahkâmını icra etmek;
- j) Bu konvansiyon ahkâmının tadili ve ilaveler yapılması hususundaki teklifleri mütalaa ettikten sonra tasvip ederse XX nci fasıl ahkâmı dairesinde Âkit Devletlere tavsiye etmek;
- k) Teşkilatın faaliyet sahasına dahil olup sarahaten Konseye havale edilmemiş bulunan bütün meselelerle meşgul olmak.

Fasıl: IX

Konsey

Madde 50 - Konseyin tarzı terekübü ve sureti intihabı

- a) Konsey, Asambleye karşı mesul daimî bir teşekkül olup Asamble tarafından seçilecek 33 Âkit Devletten tereküp edecektir. İntihap Asamblesinin ilk toplantısında yapılacak ve her üç senede bir tekrar edilecektir. Bu suretle seçilen Konsey azalan müteakıp intihaba kadar vazife göreceklerdir.
- b) Konsey azalarını seçerken Asamble 1) hava nakliyatında başlıca ehemmiyeti haiz olan Devletlere; 2) Diğer suretle dahil olmayıp beynelmilel sivil hava seyrüsferleri için teshilat teminine en büyük yardımda bulunan Devletlere ve 3) başka suretle dahil olmayıp intihaplariyle dünyanın belli başlı coğrafi sahalarının temsil edilmiş olmasını temin edecek olan Devletlere temsil olunmak imkanını verecektir. Konseyde vukua gelecek herhangi bir boşluk Asamble tarafından en kısa bir zamanda doldurulur, Konseye bu suretle intihap edilen herhangi bir Âkit Devlet selefının geri kalan müddetince Konseyde vazife görür.
- c) Âkit Devletlerin Konseydeki mümessillerinin bir beynelmilel hava servisinde çalışmasında fiilen iştiraki olmayacağı gibi böyle bir serviste malî alakası da bulunmamalıdır.



Madde 51- Konseyin reisi

Konsey 3 senelik bir müddet için kendi reisini seçer. Reis yeniden seçilebilir. Reisin rey hakkı yoktur. Konsey; azası arasından bir veya birden ziyade reis vekilleri seçer; bunlar fiilen riyaset makamını işgal ettikleri müddetçe de rey haklarını muhafaza ederler. Reisin Konsey azası arasından seçilmesi şart değildir; bununla beraber şayet mümessillerden biri seçilirse yeri boşalmış sayılarak kendisinin temsil ettiği Devlet tarafından yeniden doldurulabilecektir.

Reisin vazifeleri şunlardır:

- a) Konseyin, Hava Nakliyatı Komitesi ve Hava Seyrüsefer Komisyonunun toplantılarını açmak;
- b) Konseyin mümessili sıfatıyla hareket etmek; ve
- c) Konsey tarafından kendisine tevdi olunan vazifeleri Konsey namına ifa etmek.

Madde 52- Konseyde rey

Konsey kararlarını azasının ekseriyet reyile verir. Konsey muayyen bir mesele hakkında azasından mürekkep bir komiteye temsil selahiyeti verebilir. Alakadar Âkit Devletler herhangi bir komiteye kararları aleyhine Konseye müracaat edebilir.

Madde 53- Rey hakkı olmadan iştirak

Âkit Devletlerden her biri hususiyle kendi menafiine dokunan meselelerde Konsey ile komite ve komisyonlarının müzakerelerine rey hakkını haiz olmaksızın iştirak edebilir. Konsey azalarından hiç biri kendisinin methaldar bulunduğu bir ihtilafın Konseyde müzakeresinde rey sahibi değildir.

Madde 54- Konseyin mecburi vazifeleri

Konsey aşağıdaki hususları yapmakla mükelleftir:

- a) Asambleye yıllık raporlar sunmak;
- b) Asamble talimatını yerine getirmek ve bu konvansiyon tarafından kendisine tahmil olunan vazife ve mükellefiyetleri ifa etmek;
- c) Kendi teşkilatını ve usul ve nizamını tayin etmek;
- d) Konsey azası tarafından seçilip Konseye karşı mesul olacak olan bir Hava Nakliyatı Komitesinin vazifelerini tesbit ve tasrih etmek;
- e) X uncu fasıl ahkamı dairesinde bir Hava Seyrüsefer Komisyonu tesis etmek;
- f) XII ve XV nci fasıllar ahkamına uygun olarak teşkilatın maliyesini idare etmek;
- g) Konsey Reisinin ücretini tesbit ve tayin etmek;



h) XI inci fasıl ahkamına uygun olarak Umumi Katip adını alacak olan bir icra memuru tayin etmek ve lüzum görülecek diğér personelin tayini için tedbirler almak;

i) İşletme Masrafları hakkındaki malûmat ile umum bütçelerden havayollarına yapılan nakdî yardımlar hakkındaki tafsilat da dahil olduğu halde hava seyrüseferinin inkişafı ve beynelmilel hava servislerinin işlesine müteallik malûmatı talep etmek, toplamak, tetkik ve neşretmek;

j) Bu Konvansiyonun ihlaliyle Konseyin tavsiye ve kararlarına riayet edilmemesi halinde bunu Âkit Devletlere bildirmek;

k) Bu konvansiyonun ihlal edildiğinin ihbarını müteakıp Âkit Devletlerden birinin makul bir müddet içinde gereken tedbirleri almadığı takdirde Asambleye işbu konvansiyonun ihlalini bildirmek;

l) Bu konvansiyonun XI inci fasılın ahkamı dairesinde beynelmilel standartlan ve tavsiye olunan usulleri kabul etmek;

Bunları bu konvansiyona birer lahika halinde ilave etmek ve bu hattı hareketinden Âkit Devletleri haberdar kılmak;

m) Hava Seyrüsefer Komisyonunun lahikaların tadili hakkındaki tasviyelerini mütalaa ve XX nci fasıl ahkamı dairesinde icabeden tedbirleri almak;

n) Konvansiyona taallûk edip Âkit Devletlerden herhangi biri tarafından kendisine tevdi olunan meseleleri mütalaa etmek.

Madde 55- Konseyin ihtiyari vazifeleri

a) Lüzumu olan ve bittecrübe faydalı görülen hallerde mıntaka veya sair esaslara müsteniden Tali Hava Nakliyatı Komisyonları kurmak bu Komisyonun hedeflerinin tahakkukunu kolaylaştırmak üzere kendilerinden istifade veya kendileriyle teşriki mesai edebilecek Devlet veya havayolları grupları tayin etmek.

b) Hava Seyrüseferi Komisyonuna, bu konvansiyonla tahmil olunan vazifelere munzam olarak yeni vazife ve selahiyetler tevdi ve bu selahiyetleri her zaman için ref veya tadil etmek;

c) Hava nakliyatı ve hava seyrüseferine müteallik olup beynelmilel ehemmiyeti haiz olan bütün meselelerin tetkikini idare etmek, bu tetkikatın neticelerini Âkit Devletlere bildirmek;

Âkit Devletler arasında hava nakliyatı ve hava seyrüseferi meselelerine müteallik malûmatın teatisini teshil etmek;

d) Beynelmilel maliyet ve ana hatlarda beynelmilel hava servislerinin işletilmesi meseleleri de dahil olduğu halde beynelmilel hava nakliyatının teşkilari ve işletilmesiyle alakalı bütün meseleleri mütalaa etmek ve asambleye buna ait projeleri sunmak;

e) Âkit Devletlerden herhangi birinin talebi üzerine beynelmilel hava seyrüseferisinin inkişafı üzerinde bertaraf edilmesi mümkün olan maniler ihdas ettiğii görülen herhangi bir vaziyeti tahkik etmek ve böyle bir tahkikattan sonra şayani arzu bulacağı raporları neşretmek (tebliğ etmek).



Fasıl: X

Hava Seyrüseferi Komisyonu

Madde 56- *Komisyon tayini*

Hava Seyrüseferi Komisyonu, Âkit Devletler tarafından namzet olarak gösterilen şahıslar arasından Komisyonca seçilecek on beş azadan tekekküp eder. Bu kimselerin havacılık ilim ve tatbikatında elverişli evsaf ve tecrübe sahibi olmaları lazımdır. Konsey, bütün Âkit Devletleri namzet göstermeye davet eder. Hava Seyrüseferi Komisyonunun Reisi, Konsey tarafından tayin olunur.

Madde 57- *Komisyonun vazifeleri*

Hava Seyrüsefer Komisyonu aşağıdaki hususları yapmakla mükelleftir:

- a) Bu Komisyon lahikalarında yapılacak tadilatı mütalaa ve kabul edilmek üzere Konseye tavsiye etmek;
- b) Arzu ettikleri takdirde Âkit Devletlerden herhangi birinin iştirak edebileceği teknik tali komisyonlar kurmak;
- c) Hava seyrüseferinin inkişafı bakımından lüzumlu ve faydalı bulacağı bütün malûmatı toplaması ve Âkit Devletlere tevzii hususunda Konseye tavsiyelerde bulunmak.

Fasıl: XI *Personel*

Madde 58- *Personelin tayini*

Asamble tarafından vazolunacak bütün kaidelerle bu konvansiyon ahkamı mahfuz kalmak şartıyla Konsey, teşkilatın umumi katiple diğer personelinin nasıl tayin olunacakları, vazifelerinin nasıl nihayet bulacağı hakkındaki usullerle selahiyeti tayin ve azaltma, ücret, tazminat ve Genel Sekreterin hizmet şartlarını tesbit eder ve Âkit Devletlerden herhangi birinin tebaasını tayin veya hizmetlerinden istifade edebilir.

Madde 59- *Personelin beynelmilel evsafı*

Konseyin Reisi, Umumi Katibi ve diğer azaları uhdelere düşen vazifenin ifası hususunda teşkilat dışındaki hiç bir makamdan talimat istemeyecek ve almayacaktır. Her Âkit Devlet, personelin uhdesine düşen vazifenin beynelmilel mahiyetine tamamiyle riayet etmeyi ve kendi tebaasından hiç bir kimse üzerinde vazifelerinin ifası hususunda tesir icra etmemeyi taahhüt eder.

Madde 60- *Personelin imtiyaz ve muafiyetleri*

Âkit Devletlerden her biri, teşkilatı esasıyesı müsaade ettiği nispette, diğer beynelmilel teşkilatın muadil personeline tanınan imtiyaz ve muafiyetleri Konsey reisine, Umumi Katibine ve teşkilatın diğer azasına da tanımayı taahhüt eder. Beynelmilel memurların muafiyet ve imtiyazlarına müteallik umumi beynelmilel bir anlaşmaya varıldığı takdirde, teşkilatın reisi, katibi umumisi ve sair personelin muafiyet ve imtiyazları mezkûr umumî beynelmilel anlaşmanın bahşedeceği muafiyet ve imtiyazlardan ibaret olacaktır.



Fasıl: XII
Malî hükümler

Madde 61- *Masrafın taksimi ve bütçe*

Konsej Asambleye senelik bütçeleri, senelik hesabı ve bütün hasılat ve masraflara ait tahminleri arzeder. Asamble münasip göreceği tadilatı yaparak bütçeleri reye koyar ve XV inci fasıl mucibince Devletlerin rızasıyla yapılan tahsilat müstesna, teşkilatın masarısını zaman zaman tesbit edeceği esaslar üzerinden Âkit Devletler arasında taksim eder.

Madde 62- *Rey hakkının tâliki*

Asamble teşkilâta karşı olan malî taahhütlerini makul bir müddet zarfında yerine getirmeyen herhangi bir Âkit Devletin Asamble ve konseydeki rey hakkını tâlik edebilir.

Madde 63- *Murahhas heyetlerinin ve sair mümessillerinin masrafı*

Her Âkit Devlet Asamble nezdindeki murahhas heyetinin masrafını, konseyde vazife görmeğe tâyin ettiği herhangi bir kimsenin ve teşkilâtın tâli komite veya komisyonlarındaki namzet veya mümessillerinin ücret, harcırah ve sair masrafını deruhte eder.

Fasıl: XIII
Sair beynelmilel anlaşmalar

Madde 64- *Emniyet anlaşmaları*

Teşkilât, salâhiyeti dâhilinde bulunan ve dünya emniyetini doğrudan doğruya alâkadar eden havacılık meseleleri için, Asambelenin reyi ile, dünya milletleri tarafından sulhun idamesi maksadiyle tesis edilmiş olan herhangi bir umumi teşkilâta lâzım gelen anlaşmalara girişebilir.

Madde 65-- *Sair beynelmilel teâkküllerle anlaşmalar*

Konsej, umuma ait servislerin muhafazası ve personele müteallik umuma alâkadar eden tedbirler zımında sair beynelmilel teşekküllerle anlaşmalara girişebildiği gibi, Asambelenin tasvibi ile, teşkilâtın mesaisini kolaylaştıracak herhangi sair anlaşmalara da girişebilir.

Madde 66- *Sair anlaşmalara müteallik vazife*

a) Teşkilât, 7 Aralık 1944 de Şikago'da tanzim edilen Beynelmilel Hava Servisleri Transit Anlaşması ile Beynelmilel Hava Nakliyatı Anlaşması tarafından kendisine tevdi edilen vazifeleri, mezkûr anlaşmalarda tasrif olunan ahkâm ve şerait dâhilinde ifa eder.

b) Asamble ve konseyin 7 Aralık 1944'te Şikago'da tanzim edilen Beynelmilel Hava Servisleri Transit Anlaşması veya Beynelmilel Hava Nakliyatı Anlaşmasını kabul etmemiş bulunan



âzaları, kabul etmedikleri anlaşmanın ahkâmına tevfikân Asamble veya Konseye havale edilen meseleler üzerinde rey vermeye selâhiyettar değildirlir.

ÜÇÜNCÜ KISIM

Beynelmîlel Hava Nakliyatı

Fasıl XIV

Malûmat ve raporlar

Madde 67- Raporların Konsey nezdinde tescili

Âkit Devletlerden herbiri kendi hava nakliyat şirketlerinin Konsey tarafından vazedilen evsafa göre hazırlanmış trafik raporları, masarif istatistikleri ve diğer şeyler meyanında bütün hasılatı ve hasılat menabbiini gösteren malî raporları konsey nezdinde tescil etmesini taahhüt eyler.

Fasıl: XV

Hava limanları ve sair hava seyrüsefer tesisatı

Madde 68- Havayollarının ve hava limanlarının tayini

Âkit Devletlerden herbiri işbu konvansiyon hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, kendi ülkesi dahilinde herhangi bir beynelmîlel hava servisinin takip edeceği hava yolunu ve kullanabileceği hava limanlarını tayin edebilir.

Madde 69- Hava seyrüsefer tesisatının ıslahı

Âkit Devletlerden birinin hava limanlarına veya, radyo ve meteoroloji servisleri dahil olmak üzere, sair hava seyrüsefer tesisatının beynelmîlel hava servislerinin salim, muntazam, müessir ve ekonomik bir şekilde işlemesi için makul derecede kafi olmadığına Konseyce kanaat hasıl olduğu takdirde Konsey doğrudan doğruya alakadar olan Devletle ve münasebettar Devletlere vaziyetin ıslahı için imkan bulmak maksadiyle istişare eder ve bu maksatla tavsiyelerde bulunabilir. Bu tavsiyeleri yerine getirmeyen bir Âkit Devlet işbu Anlaşmanın hükümlerine riayetsizlikte bulunmuş telakki olunmayacaktır.

Madde 70- Hava seyrüsefer tesisatının masraflarının karşılanması

69 uncu maddenin ahkamı dairesinde tahaddüs eden ahvalde bir Âkit Devlet mezkûr tavsiyelerin tatbiki zımında Konsey ile bir anlaşma akdedebilir.

Devlet, böyle bir anlaşmanın tazammun ettiği masrafların hepsini karşılamak şıkkını tercih edebilir. Devlet bu şıkkı tercih etmediği takdirde Konsey, Devletin müracaatı üzerine, masrafların hepsini veya bir kısmını karşılamaya muvafakat edebilir.

Madde 71- Tesisatın Konsey tarafından temini ve bakımı



Bir Âkit Devletin müracaatı üzerine Konsey diğer Âkit Devletlerin beynelmilel hava servislerinin salim, muntazam, müessir ve ekonomik bir şekilde işlemesi için mezkur Devletin ülkesi içinde lüzumlu olan hava limanlarının ve radyo meteoroloji servisleri dahil olmak üzere, sair hava seyrüsefer tesisatının bir kısmını veya hepsini temin etmeye memurlarını tayin eylemeğe ve bakımını ve idaresini eline almağa muvafakat edebilir, temin ettiği tesisatın kullanılması için muhik ve makul harçlar tesbit edebilir.

Madde 72- Arazinin istimlak ve istimali

Âkit bir Devletin müracaatı neticesinde masrafları tamamen veya kısmen Konsey tarafından deruhte dilen tesisat için arazi lazım olduğu ahvalde mezkûr Devlet ya arzu ettiği takdirde mülkiyetini nefsinde muhafaza etmek suretiyle, araziye kendisi temin veyahut arazinin muhik ve makul şartlar dahilinde ve alakadar Devletin kanunlarına tevfikan Konsey tarafından kullanılmasını teshil eder.

Madde 73- Tahsisatın serf ve cibayeti

Konsey, XII nci madde mucibince Assemble tarafından emrine amade kılınan tahsisat hudutları dahilinde işbu fasılın istilzam ettiği adi sarfiyatı teşkilatın umumi sermayesinden ödeyebilir. Konsey işbu fasıl mucibince yapılan sarfiyatın istilzam ettiği resülmali, hava nakliyat şirketleri tesisatından istifa eden Devletler arasında kendi muvafakatlariyle ve evvelce tesbit edilmiş nispetler dahilinde taksim etmek suretiyle makul bir müddet zarfında cibayet eder. Bundan maada Konsey lüzumlu olan her hangi mütedavil sermayeyi buna muvafakat eden Devletlerden cibayet edebilir.

Madde 74- Teknik yardım ve varidatın istimali

Konseyin, Âkit Devletlerden birine müracaatı üzerine para avans vermiş veyahut hava limanları veya sair tesisatı tamamen ve kısmen temin etmiş olduğu ahvalde buna müteallik anlaşma, alakadar devletin muvafakatiyle, hava limanları ve sair tesisatın idare ve işletilmesinde teknik yardımlarda bulunulmasına mütedair ve mezkûr hava limanları ve sair tesisatın işlemesinden cibayet olunan varidattan hava limanları ve sair tesisatın işleme masraflarının ve faiz ve amortisman bedellerinin ödenmesine müteallik hükümleri ihtiva edebilir.

Madde 75- Tesisatın Konseyden devir alınması

Bir Âkit Devlet 70 inci madde mucibince derhute ettiği herhangi bir vecibeyi herhangi bir zamanda ifa ederek Konseyin 71 ve 72 nci maddeler ahkamına tevfikan kendi ülkesi üzerinde temin etmiş olduğu hava limanlarını ve sair tesisatı, Konseyin kanaatince mevcut şerait dahilinde makul görülen bir meblağı Konseye tediye etmek suretiyle, devir alabilir. Mezkûr Devlet Konseyin tayin ettiği meblağı makul görmediği takdirde Konseyin kararını temyizden Assambleye müracaat eder ve Assamble Konseyin kararını tasdik veya tadil edilebilir.

Madde 76- Sermayenin iadesi

75 inci madde ahkamına tevfikan Konseye iade edilen sermayeler ve 74 üncü madde mucibince Konseyce tahsil olunan faiz ve amortisman bedelleri, bidayette 73 üncü madde hükümlerine göre Devletler tarafından avans olarak sermaye verilmiş bulunduğu ahvalde sermayenin teşkiline iştirak eden Devletler arasında, Konsey tarafından tesbit edilmiş olan iştirak nisbetlerine göre taksim edilir.



Fasıl: XVI

Madde 77- Müşterek işletme teşekküllerine cevaz verilmiştir

İşbu konvansiyonunun hükümleri iki veya daha ziyade Âkit Devletin müşterek hava nakliyatı işletme teşekkülleri veya beynelmilel işletme acentaları tesis etmelerine veya herhangi bir yol veya mıntaka üzerindeki hava servislerini birleştirmelerine mani olacak şekilde tefsir olunmayacak ve ancak mezkûr teşekküller veya acentalar ve birleştirilmiş servisler işbu Konvansiyonun anlaşmaların Konsey nezdinde tesciline müteallik ahkamı dahil olmak üzere bütün ahkamina tabi bulunacaktır. İşbu Konvansiyonun hava nakil vasıtalarının tabiyetine müteallik ahkaminin beynelmilel acentaları tarafından işletilen hava nakil vasıtalarına ne suretle teşmil edileceğini Konsey tayin eder.

Madde 78- Konseyin vazifesi

Herhangi bir yol veya mıntaka üzerinde hava servisleri işletmek için müşterek teşekküller vücuda getirmelerini Konsey alakadar Âkit Devletlere telkin edebilir.

Madde 79- İşletme teşekküllerine iştirak

Bir Devlet gerek hükümeti gerek hükümetinin tayin ettiği bir hava nakliyat şirketi veya şirketleri vasitasıyla müşterek işletme teşekküllerine veya birleştirme anlaşmalarına iştirak edebilir. Mezkûr şirketler, münhasıran alakadar Devletin takdirine göre, gerek tamamen gerek kısmen Devlet sermayesi ile ve gerek hususi sermaye ile müteşekkil olabilirler.

DÖRDÜNCÜ KISIM

Nihai Hükümler

Fasıl: XVII

Sair Havacılık Mukavele ve Anlaşmaları

Madde 80- Paris ve Havana Konvansiyonları

Âkit Devletlerden herbiri gerek 13 Ekim 1919'da Paris'te imzalanan hava seyrüseferinin tanzimine müteallik Anlaşmaya ve gerek 20 Şubat 1928'de Havana'da imzalanan ticari havacılık Anlaşmasına vaziülümza bulunduğu takdirde işbu Anlaşmanın mevki meriyete girmesinin hemen akabinde, bunların feshini ihbar etmeyi taahhüt eyler. Âkit Devletler arasında işbu konvansiyon yukarıda zikredilen Paris ve Havana Konvansiyonlarının yerine kaim olur.

Madde 81- Mevcut Anlaşmaların tescili

İşbu konvansiyonun mevki meriyete girmesi tarihinde mevcut olup Âkit Devletlerden biri ile herhangi diğer bir Devlet veyahut Âkit Devletlerden birinin bir hava nakliyat şirketi ile diğer bir Devlet veya diğer bir Devletin hava nakliyat şirketi arasında akdedilmiş bulunan bütün havacılık Anlaşmaları derhal Konsey nezdinde tescil olunacaklardır.

Madde 82- Gayrıkabili telif Anlaşmaların ilgası



Âkit Devletler işbu Anlaşma hükümleriyle kabili telif olmayan aralarında mevcut bütün taahhütleri ve Anlaşmaların işbu Anlaşma ile ilga edildiğini kabul ve bununla gayrikabili telif taahhütlere ve Anlaşmalara girişmemeyi taahhüt ederler. Teşkilatta aza olmadan evvel, Âkit Devletlerden gayri bir Devlete veya Âkit Devletlerden birinin veya Âkit olmayan bir Devletin tabaasından bir şahsa karşı taahhütlere girişmiş olan bir Âkit Devlet kendisinin mezkûr taahhütlerden tebriyesini temin için derhal lazım gelen tedbirleri alacaklardır.

Âkit Devletlerden herhangi biri bir hava nakliyat şirketi bu kabil gayrikabil telif taahhütlere girişmiş bulunduğu takdirde, tabiyetini haiz olduğu Devlet mezkûr tahhütlerin derhal inkızası zımında mümkün olan gayreti sarfedecek ve her hal ve karda bunların işbu konvansiyonun mevkii meriyete girmesinden sonra kanunen mümkün olan en kısa zamanda nihayetlendirilmesini temin edecektir.

Madde 83- Yeni Anlaşmaların tescili

Yukandaki maddenin ahkamı mahfuz kalmak şartıyla, herhangi bir Âkit Devlet işbu konvansiyonun hükümleriyle gayrikabili telif olmayan Anlaşmalar yapabilir. Bu kabil Anlaşmalar derhal Konsey nezdinde tescil edilecek ve Konsey bunları mümkün olan süratle ilan edecektir.

Fasıl: XVIII

İHTİLAFLAR YE TEMERRÛT

Madde 84- İhtilafların halli

İki veya daha ziyade Âkit Devlet arasında işbu konvansiyonun ve eklerinin tefsir veya tatbıkına müteallik olarak vukua gelen bir ihtilaf müzakere yoluyla hallolunamadığı takdirde ihtilafta alakadar bulunan herhangi bir Devletin müracaatı üzerine Konsey tarafından muhakeme olunacaktır. Konseyin hiçbir azası kendisinin methaldar bulunduğu bir ihtilafın Konsey tarafından müzakeresinde rey veremeyecektir. 85 inci maddenin hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, herhangi bir Âkit Devlet Konseyin kararını temyizden, ihtilafta alakadar bulunan diğer Devletlerle mutabık kalınarak mezkûr ihtilaf için tayin olunan bir hakem mahkemesine veya Beynelmilel Daimi Adalet Divanına müracaat edebilir. Bu temyiz keyfiyeti Konseyin kararının tebellûğ olunmasından sonra altmış gün zarfında Konseye bildirilecektir.

Madde 85- Hakem usulü

Konseyin kararının temyiz olunduğu bir ihtilafın tarafeyninden bulunan herhangi bir Âkit Devlet Beynelmilel Daimi Adalet Divanının statüsünü kabul etmemiş bulunduğu, ihtilaf tarafeyni olan Devletler hakem mahkemesinin intihabı hususunda mutabık kalamadıkları takdirde ihtilaf tarafeyni olan Âkit Devletlerden her biri bir hakem nasb eder ve bu hakemler bir mümeyyiz tayin ederler. İhtilafın tarafeyninden olan Âkit Devletlerden birisi temyizden itibaren üç aylık bir müddet zarfında hakem nasbetmemiş bulunduğu takdirde Konsey reisi Konsey tarafından tertip edilen ehliyetli ve bu vazifeyi görmeğe amade eşhas listesi içinden o devlet namına bir hakem nasb eder. Hakemler otuz gün içinde bir mümeyyiz tayini hususunda anlaşamadıkları takdirde Konsey reisi yukarıda mezkûr listeden bir mümeyyiz tayin eder. Hakemlerle mümeyyizden müteşekkil heyet hakem mahkemesini teşkil eder. İşbu maddenin veya yukarıdaki maddenin ahkamına tevfi kanen tesis olunan herhangi bir hakem mahkemesi kendi usulü muhakemesini tesbit eder ve kararlarını ekseriyeti ara ile verir. Şu kadar ki, Konsey çok fazla tehhür vukua geldiğine kani olduğu ahvalde usulü muhakemeye müteallik meseleleri hal ve intaç edebilir.



Madde 86- Temyizler

Konsey başka suretle karar vermedikçe, bir beynelmilel hava nakliyat şirketinin iş-lemesinde işbu konvansiyon ahkamına riayetsizlik bulunup bulunmadığı hususunda Konseyden sadır olan bir karar temyiz yoluyla nakz olunmadığı müddetçe meriyette kalır. Bundan ayrı herhangi bir meseleye müteallik Konsey kararları temyiz olundukları takdirde, temyiz neticesine kadar talik edilirler. Beynelmilel Daimî Adalet Divanının ve hakem mahkemelerinin kararları katî lüzum ifade ederler.

Madde 87- Hava nakliyat şirketi tarafından riayetsizliğin cezası

Âkit Devletlerden birinin bir hava nakliyat şirketinin yukardaki madde ahkamına tevfi kan ittihaz edilen katî bir karara riayet etmediğine Konsey karar verdiği takdirde Âkit Devletlerden her biri alakadar hava nakliyat şirketinin kendi ülkesi üzerindeki hava içinde işlemesine müsaade etmemeği taahhüt eyler.

Madde 88-Devlet tarafından riayetsizliğin cezası

İşbu fasıl ahkâmının tatbikında temerrüdü görülen herhangi bir Âkit Devletin Assamble ve Konseydeki rey hakkını Assamble talik eder.

Fasıl: XIX

Harb

Madde 89- Harb ve fevlaşade ahaval

Harb halinde işbu konvansiyon hükümleri gerek muharip gerek bitaraf sıfatiyle alakadar olan herhangi bir Âkit Devletin serbestii hareketine tesir etmiyecektir.

Aynı esas, milli fevkalade ahval mevcut olduğunu ilan ederek keyfiyetten Konseyi haberdar eden herhangi bir Âkit Devletin vaziyetine de şamil olacaktır.

Fasıl: XX

Ekler

Madde 90- Eklerin kabu! ve tadili

a) 54 üncü maddenin (1) rü muzlu tali bendinde tasrih olunan eklerin Konsey tarafından kabulü Konseyin işbu maksatla toplanan bir celsesinde sülü sanı ekseriyetle karargir olup bunu müteakip Konsey tarafından Âkit Devletlerden her birine arz olunur. Mezkûr ekler veya eklerin tadilleri Âkit Devletlere arz olunmalarından itibaren üç ay zarfında veya Konseyin tayin edebileceği daha uzun bir müddetin hulülünden sonra ve ancak o zamana kadar Âkit Devletlerin ekseriyeti ademi muvafakatlerini Konseye tebliğ etmemiş buldukları takdirde, mevkii meriyete girerler.

b) Konsey herhangi bir ekin veya anılan tadilinin mevkii meriyete girmesinden bütün Âkit Devletleri derakap haberdar eder.



Fasıl: XXI

Tasdikler, iştiraklar, tadiller ve fesihler

Madde 91- Konvansiyonun tasdiki

a) İşbu konvansiyon vaziülümza Devletler tarafından tasdike tabidir. Tasdiknameler Amerika Birleşik Devletler Hükümetinin Hazinei evrakına tevdi olunacak ve mezkûr Hükümet tevdi tarihini vaziülümza olan ve iştirak eden Devletlerin her birine bildirecektir.

b) 26 Devlet işbu konvansiyonu tasdik veya buna iştirak ettiği anda Konvansiyon bu Devletler arasında, yirmi altıncı tasdiknamenin tevdiini takip eden otuzuncu gün mevkii meriyete girer. Bunu müteakip tasdik eden her Devlet için kendi tasdiknamesinin tevdiini takip eden otuzuncu gün mevkii meriyete girer.

c) Vaziülümza olan ve iştirak eden Devletlerden her birinin Hükümetini işbu konvansiyonun mevkii meriyete girdiği tarihten haberdar etmek Amerika Birleşik Devletleri Hükümetinin vazifesidir.

Madde 92- Konvansiyona iştirak

a) İşbu konvansiyonu müttehit Milletler azalarının ve bunlarla müşereket halinde bulunan Devletlerin ve elyevm cereyan eden dünya mücadelesi zarfında bitaraf kalmış bulunan Devletlerin iştirakine açık bulunacaktır.

b) İştirak Amerika Birleşik Devletleri Hükümetine ihbar olunmak suretiyle vakı olur. Ve ihbarnamenin Amerika Birleşik Devletleri Hükümetine muvassalatını takip eden otuzuncu günden itibaren hüküm ifade eder ve Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti keyfiyetten bütün Âkit Devletleri malûmattar eder.

Madde 93- Diğer Devletlerin kabul olunması

91 (a) ve 92 numaralı maddelerde tasrih olunanlardan gayri Devletlerin, Dünya Milletleri tarafından sulhun muhafazası için tesis olunabilecek her hangi bir umumî beynelmilel teşkilatın tasvibine tabi olmak şartıyla, Assamblenin beşte dört reyi ile ve Assamblenin tayin edebileceği şeraite tabi olarak, işbu konvansiyona iştiraki kabul edilebilir; şu kadar ki, kabul için müracaat eden Devlet tarafından elyevm cereyan eden harb içinde istilaya veya taarruza duçar olmuş bulunan herhangi bir Devletin muvafakatine her seferde almak şarttır.

Madde Mükerrer 93

a) Yukarıdaki 91, 92 ve 93'üncü maddelerin hükümlerine rağmen:

1. Birleşmiş Milletler tarafından kurulmuş veya Birleşmiş Milletlerle bağılılığı olan milletlerarası kurullardaki üyeliğine son verilmesi Birleşmiş Milletler Genel Kurulunca tavsiye edilen bir Devlet hükümetinin Milletlerarası Sivil Havacılık teşkilatındaki üyeliği otomatik olarak sona erer.

2. Birleşmiş Milletler üyeliğinde çıkarılan bir Devletin Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilatındaki üyeliği, Birleşmiş Milletler Genel Kurulu bu çıkarma kararına aksine bir tavsiye ilıştirmedikçe, otomatik olarak son bulur.



b) Yukarıdaki (a) fıkrası hükümleri sonucu Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilatındaki üyeliği sona eren bir Devlet, Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun tasvibi alındıktan sonra, müracaatı üzerine ve Konseyin çoğunluğun tasvibi ile yeniden Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilatına alınabilir.

c) Birleşmiş Milletlerdeki üyelik hak ve imtiyazlarını kullanmaktan alınan teşkiat üyeleri, bu tekilattaki hak ve imtiyazlarını, kullanmaktan da, Birleşmiş Milletlerin isteği üzerine, alıkonulabilir.

Madde 94- Konvansiyonun tadili

a) İşbu anlaşmanın tadili için her hangi bir teklif Assamblenin sülusan ekseriyeti tarafından tasdik olunmalıdır. Ve buna müteakıp tadil Assamble tarafından tayin edilecek bir adede baliğ olan Devletler tarafından tasdik olunduktan sonra tasdik etmiş olan Devletler için meriyete girer. Bu maksatla tayin olunan Devletler adedi bütün Âkit Devletler adedinin sülusanından az olmayacaktır.

b) Assamblenin tadiliti bu hattihareketi icabettirecek mahiyette bulunduğu kani olduğu takdirde, tadilin kabulünü tavsiye eden kararında tadilin meriyete girmesinden itibaren muayyen bir müddet zarfında bunu tasdik etmemiş bulunan herhangi bir Devletin bu hareketi üzerine teşkilat azalığının ve konvansiyona iştirakinin sakıt olması hükmünü vazedebilir.

Madde 95-Konvansiyonun feshinin ihbarı

a) Herhangi bir Âkit Devlet işbu konvansiyonun meriyete girmesinden itibaren üç sene sonra konvansiyonun feshini Amerika Birleşik Devletleri Hükümetine malûmat vermek suretiyle ihbar edebilir. Ve mezkûr Hükümet keyfiyetten derakap Âkit Devletlerin her birini haberdar eder.

b) Fesih, ihbarnamenin alınması tarihinden itibaren bir sene sonra mevkii tatbika girer ve ancak fesheden Devlet için hüküm ifade eder.

Fasıl: XXII

Tarifler

Madde 96- İşbu Konvansiyonda

a) "Hava Servisi" ibaresi umumi yolcu, posta veya yük nakliyatı için hava nakil vasıtalarının yaptığı, tarifeye tabi herhangi bir hava servisi manasını ifade eder.

b) "Beynelmillel Hava Servisi" ibaresi birden ziyade Devletin ülkesi üzerindeki hava içinden geçen bir hava servisi manasını ifade eder.

c) "Hava Nakliyat Şirketi" ibaresi beynelmillel bir hava servisi işleten veya teklif eden bir hava nakliyatı teşebbüsü manasını ifade eder.

d) "Teknik iniş" (trafikten gayri maksatlar için iniş) ibaresi yolcu, yük veya posta alıp boşaltmaktan gayri herhangi bir maksatla iniş manasını ifade eder.

Konvansiyonun imzası

Tasdiklan ilmekal usulü veçhile salahiyettar kılınan aşağıda vaziülümza murahhaslar, işbu Konvansiyonu imzalarının hizasında gösterilen tarihlerden Hükümetleri namına imza ederler.



7 Aralık 1944'de Şikago'da İngilizce olarak tanzim edilmiştir. Her biri aynı derecede muteber olmak üzere İngilizce, Fransızca ve İspanyolca lisanlarında tanzim edilen bir metin Vaşington'da imzaya açık bulundurulacaktır. Her üç metin Amerika Birleşik Devletleri Hükümetinin Hazinei Evrakında muhafaza edilecek ve mezkûr Hükümet tarafından işbu konvansiyonu imza veya bilahare iştirak eden hükümetlere musaddak suretler gönderilecektir.